



BEN
908
ben



Benalmádena
COSTA DEL SOL

Sala 8067496



Arroyo de la Miel

Sig.: BEN 908 ben
Tit.: Benalmádena Costa del Sol
Aut.:
Cód.: 8067496



NO SE PRESTA

**Sólo puede consultarse
dentro de la sala de lectura**



En la Plaza de España, en el pueblo, se encuentra el símbolo de Benalmádena, una escultura de Pimentel, motivo principal de una fuente, y cuya imagen ha recorrido ya todo el mundo.

La simpática figurilla de una niña desnuda sosteniendo una concha por la que resbala el agua, es un elemento atractivo en una plaza cuyo tipismo cautiva a todos quienes visitan Benalmádena Pueblo.

In the Plaza de España, the main square in the village of Benalmádena Pueblo, is the statue that has become the symbol of Benalmádena. «The little girl», a statue by the Spanish sculptor Pimentel forms the centrepiece of a fountain, and this figure has achieved world wide recognition as the symbol of Benalmádena.

The statue of a young girl with outstretched arms holding a shell from which the fountain flows is one of the mayor attractions of the square which never fails to enchant all those who visit the village.

R.20995

Escultura representativa de Benalmádena
Representative sculpture of Benalmádena



Benalmádena, municipio costero, a la vez encaramado a la sierra, tiene nombre de origen árabe que significa «Hijos de las Minas». Su privilegiada situación le llevó a ser elegida por los Reyes Católicos, tras la Reconquista, como capitania para la defensa de toda la costa.

En el centro mismo de la Costa del Sol, a solo siete kilómetros del aeropuerto, y con unas cómodas comunicaciones por carretera, Benalmádena, por la propia configuración de su término municipal, puede ofrecer, al mismo tiempo, posibilidades de animada diversión, lugar para el descanso tranquilo y una importante actividad cultural, que la presentan como un lugar idóneo para el visitante de cualquier tipo.

En Benalmádena se conjugan ahora tres diferenciados núcleos de población: Benalmádena Pueblo, Benalmádena Costa y Arroyo de la Miel, cada uno de los cuales presenta unas muy especiales características.

The municipality of Benalmádena, situated between the coast and the mountains, derives its name from the Arabic, meaning «Children of the Mines», and its privileged position led it to be chosen by the Catholic Kings as the central part for the protection of the coast, after the Reconquest of Spain in the 15th century.

In the centre of the Costa del Sol, only seven kilometres from the airport and easily reached by a comprehensive motorway system, Benalmádena can offer, within the municipal boundaries, the possibility of lively entertainment, quiet restful holidays and important cultural activities; all of which help towards making it an ideal spot for any type of visitor.

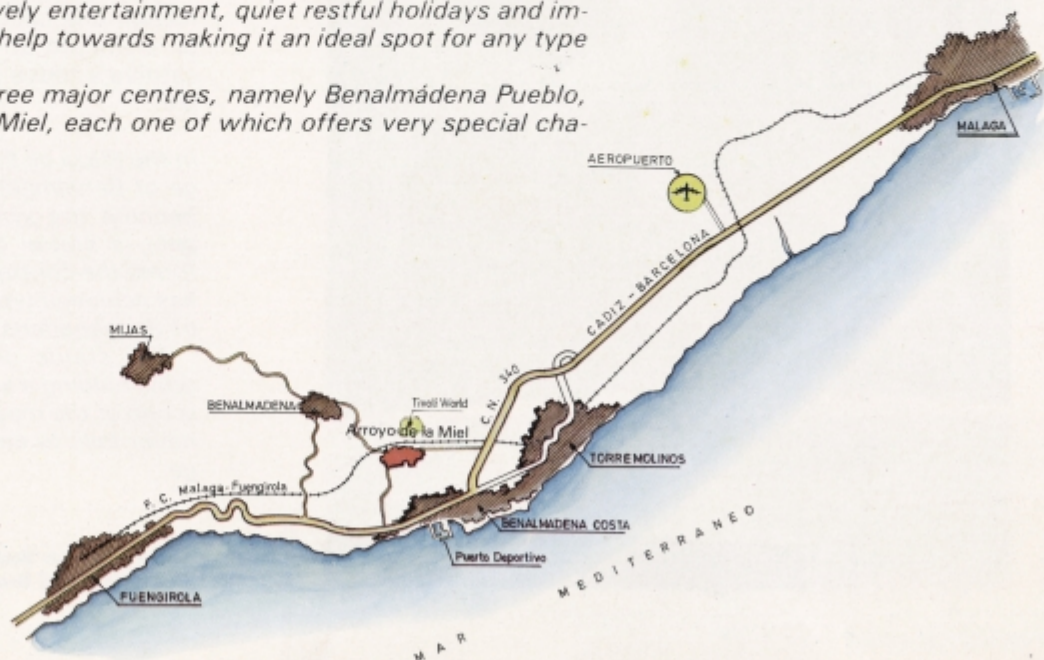
Benalmádena can be divided into three major centres, namely Benalmádena Pueblo, Benalmádena Costa and Arroyo de la Miel, each one of which offers very special characteristics.



Arco de entrada a Plaza de la Tribuna
Entrance archway to the Plaza de la Tribuna



Plaza de la Tribuna, Arroyo de la Miel



Benalmádena

Pueblo

Enclavado en las estribaciones de la Sierra de Mijas, Benalmádena Pueblo conserva en sus blanquísimas casas y en el coqueto y laberíntico trazado de sus calles la pureza de la arquitectura tradicional andaluza, celosamente cuidada por los propios habitantes a lo largo de los años.

Desde Benalmádena Pueblo se puede disfrutar de una maravillosa vista de la Costa, al tiempo que el espíritu se relaja en los excepcionales Jardines del Muro.

En sus bares se puede saborear el vino de la tierra, junto a las típicas «tapas».

Benalmádena Pueblo está rodeado de tranquilas urbanizaciones, con bellos jardines, que pintan un paisaje de excepción en el entorno.

Nestling in the foothills of the Mountains of Mijas, the village of Benalmádena, with its white-washed houses and labyrinth of narrow, twisting streets, still preserves the charm of the traditional architecture of Andalusia.

Vista parcial de Benalmádena Pueblo
Partial view of Benalmádena Pueblo





Calle Dos Olivos



Calle Santo Domingo

lusia; an attraction that has been jealously guarded and maintained by the residents over the years.

From the village one can enjoy spectacular views of the Coast and at the same time feel the cares of the world slip away in the relaxing atmosphere of the «Jardines del Muro» (The Gardens of the Ramparts).

Walking through the village one can still find small, intimate bars in which to enjoy and taste the local wines and partake of the typical «tapas».

Scattered around Benalmádena Pueblo are a number of pleasant modern urbanizations, with well-kept, colourful gardens creating an exceptional landscape for the visitor to this still unspoilt enclave.



Calle típica/Typical street

Arroyo de la Miel

Arroyo de la Miel es un barrio cuyo crecimiento ha sido espectacular. Pegado a la Costa por el cordón umbilical de urbanizaciones, es un lugar de residencia de numerosos trabajadores, al tiempo que representa el núcleo de población de hecho más importante del municipio.

En Arroyo se sitúa el Parque de Atracciones Tivoli, el Polideportivo y la Casa de Cultura.

Last but not least one must mention the village of Arroyo de la Miel whose growth in recent years has been nothing short of spectacular. Joined to the coastal strip by an umbilical cord of urbanizations it is the area where vast numbers of workers live, and at the same time it represents the most important residential nucleus in the municipality.

It is here, in Arroyo de la Miel, that one can find the Sports Stadium, Tivoli World Amusement Park and the Cultural Centre of Benalmádena.

Casa de Cultura Cultural Centre

En Arroyo de la Miel, en pleno centro, se alza un edificio de nueva construcción, pero con un típico sabor andaluz en su diseño. La Casa de Cultura, alberga salón de actos, sala de exposiciones, sala de usos múltiples, biblioteca, etc.

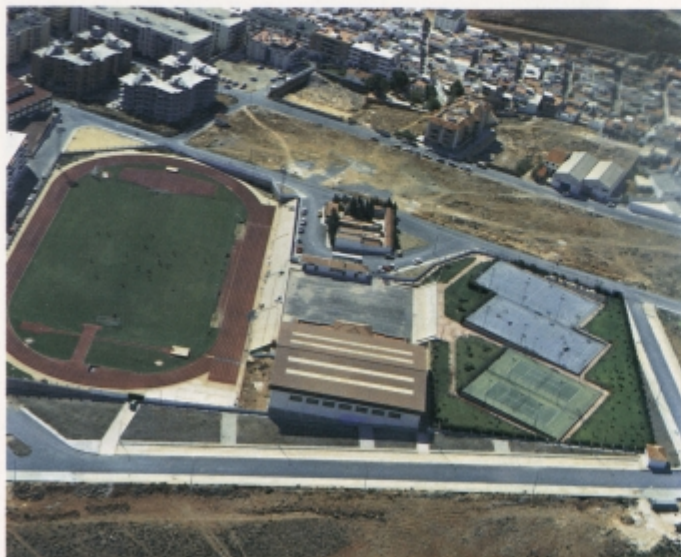
En la actualidad se destina a numerosas actividades culturales que se llevan a cabo en el municipio: clases de pintura, modelado, solfeo, guitarra, piano, baile, teatro . . . También tienen lugar actos como charlas, conciertos, jornadas culturales, etc.

The cultural centre of Benalmádena can be found in the heart of the village of Arroyo de la Miel. The building is modern but is designed along typical Andalusian lines, using the idea of the central courtyard and extensive use of ceramics. The centre includes meeting rooms, exhibition halls, and a library.

In recent years the centre has been the site chosen for many cultural activities organized and sponsored by the municipality. These activities include: painting classes, pottery, music classes, guitar lessons, dancing classes and amateur theatrics amongst others. Cultural days, concerts, symposiums and informative talks have all taken place in the centre.

Interior Casa de Cultura
Interior of Cultural Centre

Complejo Deportivo / Sports Complex



Vista aérea Complejo Deportivo / Aerial view of Sports Complex

con un césped perfectamente cuidado, ha sido escenario de entrenamientos de numerosas selecciones nacionales y equipos de Suecia, Inglaterra, Dinamarca y Escocia.

Por último, el pabellón cubierto, permite la práctica de numerosos deportes, y complementa su capacidad con varias canchas al aire libre.

In the village of Arroyo de la Miel, and sponsored by the Town Hall, the village of Benalmádena has constructed a beautiful sports stadium.

This ideal site and the excellent climatic conditions have meant that the stadium has already played host to scores of international teams who come to the Coast to exercise and train.

The athletic track, synthetic and all weather, has already been the site of important athletic meetings and there are an ever growing number of international champions who come to Arroyo on a regular basis to practise and improve their athletic ability.

The football pitch, with its perfectly conditioned lawn, has already been the training ground for various international teams from Sweden, England, Denmark and Scotland.

There is also a covered pavillion which permits the practise of numerous indoor sports and complements the variety of pitches and courts that are available in the open air.

La privilegiada climatología de Benalmádena y las excelentes instalaciones de su Polideportivo han hecho de éste un lugar de visita obligada para numerosos equipos de cualquier deporte que se concentran en la Costa del Sol para realizar ejercicios y entrenamientos.

La pista de atletismo, de material sintético, ha sido ya escenario de importantes competiciones y son varios los campeones internacionales de diversas especialidades que entrenan habitualmente en ella.

El campo de fútbol,



Interior Pabellón Cubierto
Interior of covered pavillion



Pistas de atletismo / Athletic tracks



Benalmádena Costa

A lo largo de toda la costa del término municipal, se extiende Benalmádena Costa, un conjunto de edificaciones modernas, entre las que se sitúan hoteles de todas las categorías, pubs, discotecas, salas de fiesta, tablaos flamenco, y otros establecimientos que permiten a los turistas escoger el lugar donde disfrutar de unas horas de alegría bulliciosa en las noches de Benalmádena.



Vista aérea Benalmádena Costa/Aerial view of Benalmádena Costa



Avenida Antonio Machado (centro comercial)
Avenida Antonio Machado (commercial centre)



Ambiente en las noches de Benalmádena
Nightly atmosphere in Benalmádena



Tipico transporte para recorrer la costa
Typical transportation for viewing the coast

Bares y restaurantes se unen a estas discotecas y salas de fiesta para proporcionar al visitante la posibilidad de, sin necesidad de desplazamientos largos, cambiar de ambiente o completar la jornada de diversión.

Es el sitio ideal para la diversión bulliciosa, para la alegría desbordante, al tiempo que ofrece unas excepcionales playas.

En Benalmádena Costa hay especiales centros de interés: el Puerto Deportivo, el Casino de Torrequebrada y el Campo de Golf.

Along the the coastal region of the municipal boundary bordering the Mediterranean, and consisting of a large collection of modern buildings amongst which there are many hotels of varying categories, one finds oneself in Benalmádena Costa. This portion of the municipality is dedicated to an ever increasing collection of pubs, discotheques, night clubs, flamenco shows and other establishments catering to a wide range of tastes for those who like to enjoy the animated and exhuberant night life of the coast.

Sprinkled amongst these night spots are restaurants and bars of international flavour, meaning that the tourist will not have to travel far to find something to his taste. Benalmádena Costa is the ideal rendezvous if one is seeking enjoyment, and there are places of entertainment to all tastes; at the same time, this narrow strip offers the added attraction of some splendid beaches.

Benalmádena Costa is also able to offer the following places of special interest: the international Sports Marina and Harbour, the Casino at Torrequebrada, and an 18 hole international Golf Course.



Todas las noches encontrará actuaciones de flamenco
Every night you will find flamenco performances



Casino Torrequebrada

Torrequebrada Casino

En Benalmádena Costa se encuentra el Casino Torrequebrada, uno de los más grandes y lujosos de España. Al borde mismo del Mediterráneo, es un lugar ideal para sus reuniones de negocios, convenciones de trabajo, etc. En él podrá jugar a la ruleta francesa y americana, black-jack, punto y banca, boule, máquinas de azar, etc. Además cuenta con otras instalaciones como sala de fiestas, atracciones internacionales, discoteca, buffet, restaurante para gustos exquisitos, y cine.

In Benalmádena Costa you encounter the Torrequebrada Casino, one of the largest and most luxurious in Spain. Situated right on the edge of the Mediterranean, beside the Casino, it is also an ideal place for your business meetings, conventions, etc. You can enjoy French and American roulette, black-jack, boule, slot machines, etc. It also has other attractions, such as a night club, international acts, discotheque, buffet, gourmet restaurant and a cinema.



Complejo Casino Torrequebrada
The Torrequebrada Casino complex



Actuación en la Sala de Fiesta «Fortuna»/Performance in the «Fortuna» Night Club

Torrequebrada Golf

Torrequebrada Golf



Vista panorámica del Campo de Golf/Panoramic view over the Golf Course



Deporte atractivo de la Costa del Sol/Attractive sport on the Costa del Sol

El Campo de Golf de Torrequebrada es uno de los mejores de Europa, diseñado para comprobar la habilidad del jugador en cada uno de sus 18 hoyos.

Lagos, bunkers anchos y más de 100 variedades de árboles y plantas, hacen que sea un placer para el jugador. La hierba de tipo «Bermuda» y los greens de «Agrostis Tennis» confirman que Torrequebrada es ideal para jugar durante todo el año. Ha sido escena de importantes competiciones.

The Torrequebrada Golf Course is one of the finest in Europe, designed to test a player's skill on each of its 18 holes. Lakes, wide bunkers and more than 100 varieties of trees and plants make it a pleasure to play. The fairways of Bermuda type grass and the greens of «Agrostis Tennis» ensure that Torrequebrada is ideal to play throughout the year. It has been the scene of important competitions.





Vista general del Puerto Deportivo/General view of the Sporting Harbour

Puerto Deportivo The Sporting Harbour

El Puerto Deportivo de Benalmádena, construido recientemente, por su privilegiada situación, se ha constituido con rapidez en uno de los de mayor importancia de toda la Costa del Sol, e, incluso, de España. Es utilizado diariamente por numerosas embarcaciones, las cuales disponen



Vista parcial/Partial view

de 978 puestos de atraque para barcos de eslora que van de 6 a 30 metros, con servicios de agua potable y electricidad en el mismo punto de atraque,

A lo largo de su todavía pequeña historia, el Puerto Deportivo ha sido ya testigo de importantes acontecimientos náuticos, como la Regata del Descubrimiento y la Regata de Europa.

The recently constructed Sports Harbour of Benalmádena is living proof of the speed with which things can happen in Spain. It is a major success, well-positioned, and is already regarded as one of the most important harbours, not only on the Costa del Sol, but also in the whole of Spain.

The Harbour is used daily by a large number of boats. It provides 978 berths with drinking water and electricity for boats between 6 and 30 metres in length.

Although the Sports Harbour is still relatively new, it has in its short time in existence been witness to some events of major importance, such as the Route of Discovery starting point and also as a rest point in the Regatta of Europe.



Vista parcial/Partial view



Vista desde el interior de Capitania/Interior view from the Capitania



Vista parcial/Partial view

*RUTA DEL DESCUBRIMIENTO
ROUTE OF DISCOVERY*

■ ■ ■ ■ ■
*REGATA DE EUROPA 1985
REGATTA OF EUROPE 1985*



Las playas / The beaches



A lo largo de la costa, las playas alternan con espectaculares formaciones rocosas, que constituyen un paisaje excepcional.

Las playas de Benalmádena configuran uno de los principales atractivos turísticos del municipio, principalmente, porque gracias al bondadoso clima, pueden ser disfrutadas durante la mayoría de los meses del año.

Los nueve kilómetros de playa del municipio presentan, además, distintas características: las hay amplias y abiertas, y también ofrecen la posibilidad de escoger lugares recogidos y tranquilos.

Como complemento a estas playas, al paseo marítimo, lugar agradable para pasear o para descansar en sus establecimientos de hostelería.

The coastline of Benalmádena is not continuous, but consists of stretches of sandy beach separated by rocky outcrops that help to form an interesting and attractive landscape.

The beaches of Benalmádena are one of its major tourist attractions, principally because, as a result of the mild climate, they can be enjoyed during a major part of the year.

At present the coastline of Benalmádena extends for a distance of nine kilometres, and apart from the long stretches of golden sands, are the rocky outcrops that are ideal for fishermen. There are still hidden corners, where one can relax unnoticed and unmolested.

The municipality, in addition to the natural beauty of the coast, has provided the marine parade, which also serves to protect the coast from erosion. This pedestrian walkway is a very agreeable place to take a pleasant stroll with intermittent benches for those who wish to pause and enjoy the view.



Uno de los muchos restaurantes de la playa
One of the many beach restaurants



Lugar idóneo para practicar el ski acuático
An ideal place for practising water ski

Castillo del Bil-Bil / The Castle of Bil-Bil

Originariamente residencia de verano privada, el Castillo del Bil-Bil fué recuperado por el Ayuntamiento de Benalmádena, que se ocupó de su restauración, conservando así un edificio que, aún sin demasiado valor histórico, si supone un conjunto tradicional en la Costa del Sol.

Con una situación privilegiada y unos jardines cuidados y de gran belleza, el castillo imita en su arquitectura a la árabe, y es en la actualidad utilizado como centro cultural, con salas de exposiciones y de conciertos, que lo han convertido en un lugar de visita obligada para turistas y nativos.



Originally built as a private summer residence, the castle was acquired by the Town Hall who undertook to pay for its restoration, thus preserving a building which, while of minor historical importance, does form part of the traditional aspect of life on the Costa del Sol.

The castle is built on an impressive site overlooking the sea and is surrounded by beautiful gardens, both of which are very similar to the Arabic style of architecture. Nowadays the castle is put to use as a cultural centre and there are constant art exhibitions and musical recitals, all of which have ensured that the castle is visited by foreigners and locals alike.



Museo Arqueológico

Archaeological Museum

Creado en 1970, el Museo Arqueológico de Benalmádena se presenta como el único en su modalidad existente en nuestro país.

Los mármoles que componen el ensolado del edificio provienen del cargamento de un barco hundido frente a las costas de Benalmádena en el siglo XVIII.

En el museo se encuentran recogidos hallazgos de piezas neolíticas realizados en el término municipal, así como una importante colección de piezas precolombinas, con muestras de las culturas de los países americanos de gran valor.

El Museo Arqueológico es un atractivo complemento a las ofertas de Benalmádena, y el número de visitantes aumenta cada año, consolidándolo como centro cultural de excepcional importancia.

Created in 1970, the Archaeological Museum of Benalmádena is unique in Spain for its concept and contents.

The marble used in the construction of the floor of the building comes from the holds of a cargo ship that sank off the coast of Benalmádena in the eighteenth century.



Edificio Museo Arqueológico
Archaeological Museum's building



México. Totonaca c. 800 D.C./ Mexico. Totonaca c. 800 A.C.

Some of the most important aspects of the museum are firstly its collection of Neolithic remains found within the municipal borders, an important collection of pre-Columbian art and finally some fine examples of American colonial culture of inestimable value.

Every year, more and more people visit the Archaeological Museum, and it is slowly gaining a solid reputation as an important part of the cultural development of Benalmádena.



Nicaragua. Chorotega c. 900 D.C./Nicaragua. Chorotega c. 900 A.C.

Feria en Benalmádena / Fair in Benalmádena

Cada año, en torno a la festividad de San Juan, Arroyo de la Miel celebra su Feria y Fiestas. Durante una semana, habitantes y visitantes, que en esos días de junio son ya muy numerosos, tienen la oportunidad de disfrutar de unos días de excepcionales actividades: deportes, exhibiciones diversas, fuegos artificiales, concursos, como el de ornato de balcones y de los tradicionales «júas» (muñecos que se queman en la noche de San Juan), o el de cante flamenco . . .

Y junto a las diversiones, representadas especialmente por las casetas, en las que el público se reúne cada noche, las actividades culturales que, cada año, se intensifican en número y calidad.

Y, alrededor del día 15 de agosto, la Feria y Fiestas de Benalmádena, con otro completo programa, en el que también tienen cabida actividades de todo tipo, actuaciones de importantes artistas, y elección de Reina de las Fiestas.

La coqueta plaza de toros, situada en la entrada del pueblo, acoge importantes acontecimientos taurinos, tanto en la feria como a lo largo de toda la temporada, que dado el buen clima de la zona, es excepcionalmente larga.

Arroyo de la Miel celebrates its annual fair every year in June, normally around the 24th, the day of San Juan, who is the Patron Saint of the village. Visitors and inhabitants alike can partake of all that the week long festivities entail — sports programmes, various exhibitions, fireworks, the fairground, the floral displays in the courtyards and balconies, and the burning of the «guys» («júas») on the night of the 23rd, all accompanied by the sights and sound of flamenco.

Apart from all these amusements there are also various «casetas» where the public gather every night, from sun-down to sun-up, to enjoy shows and entertainment that improve and multiply from year to year.

Around the 15th of August, Benalmádena enjoys its own annual fair, which starts with the election of the Queen of the Fair and is rounded out by the 24-hour entertainment, including performances by well-known national artists.



El alumbrado es un aliciente de nuestras fiestas/The lighting makes our fiestas attractive



Although the bull ring is open throughout the year, during the annual fair there are daily bullfights, and the bull ring resounds to the sounds of the approval or disappointment of the «fans». Given the exceptionally mild climate of the Mediterranean area, the bullfighting season is a long one.



Ambiente en las noches de feria/Nightly atmosphere during the feria

Tivoli World

Es uno de los parques de atracciones y espectáculos más bonitos y cuidados de Europa. En su interior se encuentran frondosos jardines, 18 fuentes, más de 40 restaurantes y bares repartidos por sus diversas calles y plazas, un teatro con capacidad para 4.000 personas, aves y peces exóticos y otros alicientes, y diversiones para mayores y niños. En su teatro actúan artistas de primera categoría.

One of the most beautiful show and entertainment parks in Europe. Within can be found enchanting gardens, 18 fountains, more than 40 restaurants and bars distributed among its various streets and squares, a theater with capacity of 4,000 persons, exotic bird and fish exhibitions, and many more attractions, plus amusement for adults and children. In the theatre, first class artists perform daily.



Festival de Cante Flamenco / Flamenco Festival

BENALMADENA



Benalmádena sigue naturalmente las tradiciones andaluzas. Entre ellas, son de destacar las demostraciones musicales folklóricas. En este sentido, son numerosos los grupos infantiles y juveniles de baile, que aprenden y transmiten las danzas típicas de la zona.

Asimismo, en Benalmádena se puede oír el cante flamenco. Especial mención merece el Festival de Arte Flamenco, cuya categoría tiene demostrada a lo largo de sus muchos años de existencia, y que se celebra en los primeros días de agosto, en la Plaza de Toros, organizado por el Liceo de Benalmádena con la colaboración del Ayuntamiento.

Al Festival acuden las mejores figuras del cante, del baile y de la guitarra, que ofrecen un espectáculo único, en una larga y fascinante noche veraniega.

In Benalmádena, as could be expected, the people follow the traditions of Andalusia, their region. Among these traditions, great importance is given to that of music and folklore, and for this reason there exist numerous groups for children and youths to practice and maintain the typical dances of the area.

In Benalmádena, one can hear «Flamenco» — the «soul music» of Andalusia. Worthy of special mention in this area is the annual festival of flamenco art, held during the first days of August every year in the Bullring of the town and organized by the education authorities of the village with the support of the Town Hall. This festival has been in existence for many years which goes to prove the quality of the acts presented.

The festival of flamenco art in Benalmádena is attended by some of the major figures of music and dance, as well as exponents of the art of guitar playing. It is a unique experience to see and hear the festival in the romantic surroundings of the warm summer nights.

Corpus Christi

Uno de los días más importantes en el municipio es el Corpus Christi, festividad en la que los habitantes de Benalmádena Pueblo se vuelcan siguiendo una de las más bellas tradiciones de la localidad.

El día del Corpus, las calles aparecen bellamente engalanadas con una alfombra de pétalos de flores, formando en el suelo bellos dibujos, producto de la sensibilidad artística de los vecinos.

Es también tradición que en las casas se monten pequeños altares a lo largo de todo el recorrido de la procesión del Santísimo.

Los visitantes del pueblo en tan señalada fecha quedan admirados por tal demostración de delicadeza y arte popular, producto de un derroche de esfuerzos de los habitantes de Benalmádena Pueblo.

One of the most important days in the calendar of Benalmádena Pueblo is that of Corpus Christi. The whole town turns out to honour one of the most beautiful traditions of the area.

On the day of Corpus Christi, the streets of Benalmádena Pueblo are converted into a multi-coloured carpet, formed by using the petals of thousands of flowers. The inhabitants of the village demonstrate their artistic skill in designing complicated and intricate patterns.

It is also traditional for each house that lines the route of the procession of the figure of Christ to mount a small altar in front of their homes to honour the passing of Christ.

Visitors to the village on the day of Corpus Christi will be amazed at this colourful and artistic homage in the form of a popular art that calls for an herculean effort on the part of the inhabitants of Benalmádena Costa.



Semana Santa / Holy Week

Como todas las ciudades y pueblos andaluces, Benalmádena celebra especialmente la Semana Santa, recogiendo una tradición mentenida durante siglos.

Pero no queda la celebración en la procesión de imágenes por las calles del pueblo, sino que los vecinos representan la Pasión, otro acontecimiento tradicional en el que ponen todo su esfuerzo, y que es exponente de cómo se vive en Benalmádena la conmemoración de la Pasión y Muerte de Jesucristo.

La Pasión se representa en escenarios al aire libre, sobre textos que cada primavera se repiten, desde hace ya muchos años.

As in all the cities and towns of Andalusia during Holy Week, Benalmádena also celebrates the traditions of this religious time, following a precedent that has been in existence for centuries.

However, in the village of Benalmádena, the celebrations do not consist solely of the procession of statues through the streets; here the Passion Play is enacted annually by members of the community. Everybody in the village is expected to make a contribution, and in this way the village as a whole commemorates the life, suffering and death of the Saviour, Jesus.

The Passion Play is presented annually in the open air and the script is repeated every spring, thus forming a tradition that across the years has come to form an important aspect of village life.



Club Nautico / Nautical Club

El Club Náutico le ofrece la posibilidad de practicar durante su estancia en Benalmádena cualquier tipo de deportes náuticos, tales como vela ligera, wind-surf, escafandristo, ski acuático o pesca.

La suave temperatura del agua del mar permite que éste tipo de actividades no se interrumpan a lo largo de todo el año.

Asimismo, para los no iniciados, existen cursos de vela ligera y wind-surf (niños y adultos) y de escafandristos (solo adultos), además de cursillos de perfeccionamiento para aquellos visitantes que desean aprovechar sus vacaciones para mejorar técnicamente.

The Nautical Club offers the possibility of practising all types of water sports during your stay in Benalmádena, such as sailing, wind-surfing, deep-sea diving, water skiing, and fishing.

The warm temperature of the sea water allows these sports to be practised throughout the year. There are courses for beginners in sailing and wind-surfing (children and adults), and deep sea diving (adults only), and refresher courses for those who want to take advantage of their holidays to improve their technique.



HOTELES	CATEG.	TELEF.	DIRECCION
Riviera	****	44 12 40	Carretera de Cádiz, s/n
Tritón	*****	44 32 40	Av. Antonio Machado 29
Alay	****	44 14 40	Carretera de Cádiz, s/n
Costa Azul	****	44 28 40	Urb. Torremuelle, s/n
Alfa	***	44 20 46	Urb. Torrealmadena, s/n
Aloha Playa Sol	***	44 18 90	Carretera de Cádiz, s/n
Delfín	***	44 16 40	Zona de Solymar, s/n
La Roca	***	44 17 40	Carretera de Cádiz, s/n
Los Patos	***	44 19 90	Ctra. de Cádiz, km 226
Palmasol	***	44 35 47	Urb. Sol y Mar, s/n
Rubens	***	44 16 68	Urb. Torrealmadena, s/n
Siroco	***	44 30 40	Av. Antonio Machado, s/n
Van Dyck	***	44 22 40	Urb. Torrealmadena, s/n
Villasol	***	44 19 96	Ctra. de Cádiz, km 228
Bali	**	44 19 40	Ctra. de la Telefónica, s/n
Balmoral Playa	**	44 36 40	Ctra. de Cádiz, s/n
Las Arenas	**	44 36 44	Ctra. de Cádiz, s/n
San Fermín	**	44 20 40	Vizcondesa Portocarrero

DATOS INFORMATIVOS USEFUL INFORMATION

TELEFONOS URGENTES IMPORTANT TELEPHONES

Aeropuerto/Airport (Iberia)	32 20 00
Bomberos/Fire brigade (Torremolinos)	38 39 39
Casa de Socorro/First Aid Hospital	44 35 45
Guardia Civil/Civil Guard	44 12 86
	44 81 74
Hospital Civil/Civil Hospital (Málaga)	23 36 00
Policía Municipal/Municipal Police	44 84 00
Puerto Deportivo	44 29 44
Renfe/Railway Station	31 25 00
Resid. Carlos Haya/Carlos Haya Hospital	39 04 00
Taxis	44 15 45

APTOS.	TELEF.	DIRECCION
Alay	44 14 07	Carretera de Cádiz, s/n
Aloha Playa	44 18 90	Ctra. de Cádiz, km 227
Maite	44 18 40	Carretera de Cádiz, s/n
Mozart	44 19 99	Urb. Solymar, s/n
Europark	44 23 04	Urb. Terramar Alto, s/n
Torreomar	44 32 62	Avda. del Alay, s/n
Carola	44 14 69	Carretera de Cádiz, s/n
El Dorado	44 10 54	Carretera de Cádiz, s/n
Tamarindos	44 35 40	Carretera de Cádiz, s/n
Mónaco	44 11 15	Murillo 3
Minerva, Jupiter	44 42 20	Avenida Gamonal s/n
Benal Beach	44 49 44	Ctra. Cádiz s/n.
Iris	44 23 45	Avenida Gamonal s/n
Aguila	44 24 43	Avenida Gamonal s/n
Hercules	44 31 43	Avenida Gamonal s/n
Agata	44 37 43	Avenida Gamonal s/n
Geminis	44 23 40	Avenida Gamonal s/n
Piscis	44 24 45	Avenida Gamonal s/n
San Carlos	44 33 42	Avenida Bonanza s/n

HOSTALES	TELEF.	DIRECCION
Serramar	44 26 04	José María Flores 5
Sol y Miel	44 11 14	Avenida Blas Infante 20
España	44 19 50	Avda. Ant ^o Machado 20

AGENCIAS DE VIAJES/TRAVEL AGENCIES

Apolo XII	44 26 73
Benalsun S.A.	44 21 95
Benalmádena	44 19 88
Benamar	44 12 85
Unidos S.A.	44 33 43
Costa de la Luz	44 22 65
Meridiano	44 13 99
Rigón	44 23 20
Centro	44 17 44
Alfa	44 52 42
Plus Travel	44 54 44

FARMACIAS/PHARMACIES

COSTA DEL SOL, Avda. Antonio Machado 18	44 10 28
BELLO HORIZONTE, Blas Infante 1	44 15 10
BENALMADENA PUEBLO, Jose L. Peralta 7	44 81 72
LOPEZ PARRILLA, Avda. Bonanza 11	44 20 37
GALVEZ, Edif. San Antonio - A. de la Miel	44 25 32
GUILLAMON, Ctra. de Cádiz Km. 227, Edif. Maite 1	44 11 04
BENAMIEL, Avda. García Lorca - Edif. Virginia	44 41 37